

может существовать ни одна газета, так как политкорректность требует замены неподобающей для нее лексики. Но, тем не менее, дисфемизмы, которые подразумевают под собой непристойные обозначения общепринятых слов [2], всегда будут присутствовать в газете потому, что одна из ее задач – передача мыслей, чувств, высказываний людей, а они часто не всегда положительны и приятны.

Эвфемизмы и дисфемизмы употребляются во многих жизненных сферах. Эвфемизмы заменяют множество некорректных слов и выражений, касающихся возраста, внешности, физических и умственных недостатков, физиологии, поступков, жестов, профессий людей; дисфемизмы наиболее распространены в криминальной сфере, они обозначают пороки, недостатки характера человека, принадлежность к той или иной расе и национальности [3]. Проиллюстрируем употребление данных явлений на примерах, найденных в статьях английской газеты «TheGuardian» (2010).

«*Council takes overweight child into care*». В данном примере эвфемизируется внешний вид человека. Грубое слово «*fat*» заменено более корректным, особенно по отношению к ребенку, эвфемизмом «*overweight*».

«*Admittedly he was okay and fit to continue, but the paramedics in the meatwagon weren't to know that at the time*». Слово «*meatwagon*» выступает в роли дисфемизма по отношению к «*ambulance*». Пример относится к криминальной сфере, так как использование такого дисфемизма в прессе обуславливается частотностью событий в мире, связанных с террористическими актами, высоким уровнем преступности.

Для выявления функций эвфемизмов и дисфемизмов в английских газетных текстах, их значения и роли, которую они в них играют, нами был проведен психолингвистический эксперимент с двадцатью студентами языковой специальности. Мы отобрали пять статей из английских газет, в которых на месте требующегося эвфемизма стоял пропуск. Также информантам были предложены три слова, отражающие прямое значение выражения, его эвфемизированную и дисфемизированную формы. Задачей студентов было выбрать любое слово из представленных, чтобы заполнить пропуск и придать предложению логически законченный вид.

По окончании их работы были получены следующие результаты: каждый информант на место пропуска поставил эвфемизированную форму слова. При последующем интервьюировании участники эксперимента объяснили свой выбор внутренними чувствами сожаления к людям, о которых говорилось в статьях, пониманием их трудного положения, их жизненной ситуации, чувством вежливости и такта, а также тем, что в таком печатном издании, как газета, дисфемизмы, по их словам, употребляться не могут, если это не прямая речь человека, дающего, скажем, интервью.

Итак, влияние эвфемизмов и дисфемизмов на газетные печатные тексты очень велико. Они обладают функцией воздействия, пробуждают чувства и эмоции читателей.

#### Список литературы

1. Крысин Л.П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русистика – Берлин, 1994. – С. 28-49.

2. Словарь лингвистических терминов О.С. Ахмановой / под ред. М.В. Лазова. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.

3. Радченко И. Эвфемизмы, или как красиво поговорить о запретном. – URL: <http://www.study.ru/support/lib/notes92.html> (дата обращения 20.12.2010).

4. Резанова А.Н. Классификация дисфемизмов по лексико-семантическим разрядам. – URL: <http://epihil-herzen.com/wp-content/uploads/2010/02/011.doc> (дата обращения 20.11.2010).

5. The Guardian. – URL: <http://www.guardian.co.uk/> (дата обращения 20.12.2010)

6. Knapton S. Council takes overweight child into care. – URL: <http://www.guardian.co.uk/society/2007/sep/10/societybriefing?INTCMP=SRCH> (дата обращения 20.12.2010).

7. Random Chelsea beat Barcelona, not many hurt. – URL: <http://www.guardian.co.uk/sport/blog/2006/oct/18/chelseabeatbarcelonannotman?INTCMP=SRCH> (дата обращения 20.12.2010).

#### НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Яровой И., Чибисова О.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: [igoreshka\\_007@yandex.ru](mailto:igoreshka_007@yandex.ru)

В современном мире, где с приходом новых коммуникационных технологий появилось множество возможностей общения людей разных национальностей, не стоит забывать, что в разных культурах существуют различные нормы общения и поведения. Национальный характер – это совокупность наиболее устойчивых для данной национальной общности особенностей эмоционально-чувственного восприятия окружающего мира и форм реакций на него. Выражаясь в эмоциях, чувствах, настроениях, национальный характер проявляется в национальном темпераменте, во многом обуславливая способы эмоционально-чувственного освоения реальности, скорость и интенсивность реакции политических субъектов на происходящие события, формы и методы презентации ими своих интересов, способы борьбы за их реализацию. Межкультурная коммуникация – общение между представителями различных культур. Особенности межкультурной коммуникации изучаются на междисциплинарном уровне и в рамках таких наук, как психология, культурология, психология, лингвистика, этнология и антропология. В современном коммуникативном пространстве необходимо учитывать все факторы при общении с носителем другой культуры, соблюдать правила и нормы поведения. На этом фоне разрабатываются различные программы и пособия для ведения подобной коммуникации. Коммуникативная компетенция предполагает овладение видами речевой деятельности и основами культуры устной и письменной речи, базовыми умениями и навыками использования языка в жизненно важных для данного возраста сферах и ситуациях общения. Она проявляется в умении определять цели коммуникации, оценивать речевую деятельность, учитывать намерения и способы коммуникации партнера, выбирать адекватные стратегии коммуникации, быть готовым к осмысленному изменению собственного речевого поведения. Исходя из вышеуказанного, при ведении межкультурной коммуникации необходимо учитывать «национальный характер» партнера, соблюдать определенные нормы поведения и проявлять коммуникативную компетентность, для того, чтобы процесс передачи информации прошел без конфликтных ситуаций.